Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne

Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne

Band: 12 (1873)

Rubrik: Septembre 1873

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Art. 2. Le présent arrêté, qui entre immédiatement en vigueur, s'applique à toutes les amendes prononcées en exécution des lois fédérales mentionnées cidessus, ainsi que des ordonnances d'exécution qui s'y rapportent, et dont le montant n'a pas déjà été réparti d'une autre manière. Il sera inséré au Bulletin des lois et décrets.

27 août 1873.

Berne, le 27 août 1873.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le Président,

TEUSCHER.

Le Secrétaire d'Etat,

Dr Træchsel.

COMPLÉMENT

6 septembre 1873.

au

traité d'extradition entre la Suisse et l'Italie.

Conclu le 1er juillet 1873. Ratifié par la Suisse le 23 juillet 1873. " l'Italie le 24 juillet 1873.

(Le préambule et la formule de ratification sont insérés au Recueil officiel fédéral, page 298.)

Le chiffre 10 de l'art. 2 du traité d'extradition conclu entre la Suisse et l'Italie *) est rédigé comme suit :

^{*)} Voir le Bulletin des lois et décrets de l'année 1869, page 226.

6sept. 1873. Soustractions commises par les officiers ou dépositaires publics, concussion, corruption de fonctionnaires publics.

L'article complémentaire ainsi rédigé sera considéré comme partie intégrante du traité d'extradition du 22 juillet 1868; il entrera en vigueur dès qu'il aura obtenu la ratification de l'Assemblée fédérale de la Confédération suisse.

17 sept. 1873.

ARRÊTÉ

concernant

l'augmentation des traitements des fonctionnaires préposés à la perception des droits d'ohmgeld.

LE CONSEIL-EXÉCUTIF DU CANTON DE BERNE,

Considérant qu'en présence de l'augmentation survenue dans le trafic et des circonstances de l'époque actuelle, il est devenu nécessaire d'élever les traitements d'un certain nombre de receveurs de l'ohmgeld;

Faisant application de l'art. 19 de la loi du 28 mars 1860 sur les traitements;

Sur la proposition de la Direction des finances,

ARRÊTE:

Les traitements des receveurs de l'ohmgeld ci-après désignés sont augmentés de la manière suivante:

- 1. Abläntschen . . de fr. 50 à fr. 80
- 2. Angenstein . . . » 2000 » » 2400

3.	Attiswyl	•	•	٠	de	fr.	400	à	fr.	600	17 sept.
4.	Barschwyl	•	*.		2)	40	a	3	80	1873.
5.	Berne	•	•	•	B	n	2200		3	2600	
6.	Bibern	•	•	٠	"	*	500	D	10	540	
7.	Bienne	•	•)	,	1800	»	D	2200	
8.	Breitenbach	l	•		•	n	50	•))	120	
9.	Brügg		•	•	"	>	100	D	1	120	
10.	Bümplitz	•	•	•	2	D	80	×	b	100	
11.	Berthoud	*	•		•	D	1000	D	*	1200	
12.	Busswyl		•		>	ď	50	,	3	120	
13.	Büzberg	•	•	٠	ď	3	50	r	Þ	80	
14.	Cibourg	•	•	•	»	>	1500	D	ď	2200	
45.	Convers		•	٠	D	n	1200	n	b	1300	
16.	Crémines			٠	D	D	100	3	n	120	
17.	Dörishaus,	statio	n .	٠	*	•	50	v	D	80	
18.	Dürrmühle	•	•		"	D	550	•	D	700	
19.	Granges		•	٠	3	D	120	D	D	140	
20.	Gümligen		•		2	1	1.00	•	y	120	
21.	Guggersbac	h	•	+))	į	80	n	0	100	
22.	Gurbrü	•	•	٠	n	Ð	100	D)	120	
23.	Herzogenbu	ichsee	:	٠	D	10	400	В))	500	
24.	Hindelbank		•	4	D	•	100	D	»	120	
25.	Huttwyl	•	•	٠	3	D	.80	3))	100	
26.	Inkwyl			٠	**	D	40))))	100	
27.	Inkwyl, sta	tion	•	٠	D))	80	D	D	100	
28.	Kiesen	•	•	٠))	מ	200))	,	250	
29.	Lucelle-le-F	etit .	•		n	3	40	9	n	80	
30.	Konolfinger	1		٠	3 .	n	100	D)	120	
31.	Kriechenwy	71	•	•	D	1	80	3	D	100	
32.	Kröschenbr	unner)		D))	200	30	1)	300	
33.	Langenthal			4	D	D	1000	10	ø	1200	
	Lyss .		•))	»	300	3	D	400	
35.	Lyssach	•		•		n	80		D	100	
36.	Münchenwy	ler)	»	80	D	D	120	

17 sept.	37.	Montsemier	٠	٠	de	fr.	100	à	fr.	120	
1873.	38.	Münsingen .	•			>	200	3		250	
	39.	Neuveville .	•		3	>	150	D	D	240	
	40.	Neuveville, stat	lion	٠		*	200	D	D	300	
	41.	Murgenthal		٠			150	3	3	180	
	42.	Nennigkofen	•	٠		D	70	D	D	100	
	43.	Niederönz .				,	40	3	D	100	
	44.	Niedergerlafing	en	٠))	200	D	>	240	
	45.	Nods	•	٠	,)	80	30	,	100	
	46.	Oberwyl près	Büren	٠	3	3	80	3		100	
	47.	Pontins .	•		•)	130	>	•	180	
	48.	Riedtwyl .	٠	٠	3	3	250	3	D	300	
	49.	Roggwyl .	•	٠))	>	50)	D	80	
	50.	Rubigen .	•	٠))	»	50	*	Þ	100	
	51.	Rotris .	٠	٠	*	D	40	D	D	80	
	52.	Gessenay .	•	٠	3 0	D	400	•	>	500	
	53.	Pont de la Sin	gine	٠	3	•	180))	240	
	54.	Schüpfen .	•	٠	3	D	200))	220	
	55.	Signau .	•	٠	3	D	180	v	•	200	
	56.	Suberg .	•		•)	80))))	100	
	57.	Tägertschi.	•	٠	D	3	50)		80	
	58.	Thoune, receve	eur	٠	D		1800	D	>	2200	
	59.	Thoune, aide	•	•	D		1200	D	3	1800	
	60.	Tavannes .	•	٠	>	D	100))))	200	
	61.	Uttigen .	•	٠	•	D	50	D	•	80	
	62.	Wangen .	•	٠	3		100		ď	150	
	63.	Wahlen .	•	٠)	40	9	D	80	
	64.	Wengi .	•	٠	•))	120))		150	
	65.	Worb .	٠	•))	D	250	9))	350	
	66.	Wynigen .	•	٠		•	130	3	1	250	
	67.	Wyleroltigen	•	٠	•	D	80))	D	100	
	68.	Pont de Thièle		٠		1	500			600	
	69.	Zollikofen .	٠	٠	»	3	80	3		120	
	70.	Berne, poids p	u blic	٠		3	800	3	D	900	

La Direction des finances est chargée de l'exécution du présent arrêté, qui entre en vigueur le 1er juillet 1873 et qui sera inséré au Bulletin des lois et décrets.

17 sept. 1873.

Berne, le 17 septembre 1873.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le Président, TEUSCHER.

Le Secrétaire d'Etat, Dr Træchsel.

DECRET

31 octobre 1873.

concernant

la direction, la tenue des caisses et le contrôle dans l'administration financière du canton de Berne.

LE GRAND-CONSEIL DU CANTON DE BERNE,

En exécution de l'art. 37, chiffre 1er de la loi du 21 juillet 1872 sur l'administration des finances; Sur la proposition du Conseil-exécutif,

DÉCRÈTE:

1. Direction.

A. Budget.

Art. 1er.

Les administrations présenteront à la Direction des finances, à une époque qui sera chaque fois fixée par